



Teaching Guide

| Identifying Data | | | | 2017/18 |
|---------------------|--|--------|--|---------|
| Subject (*) | Romance Languages | Code | 613G02034 | |
| Study programme | Grao en Galego e Portugués: Estudos Lingüísticos e Literarios | | | |
| Descriptors | | | | |
| Cycle | Period | Year | Type | Credits |
| Graduate | 2nd four-month period | Third | Optativa | 4.5 |
| Language | Galician | | | |
| Teaching method | Face-to-face | | | |
| Prerequisites | | | | |
| Department | Letras | | | |
| Coordinador | Sanchez Palomino, María Dolores | E-mail | maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es | |
| Lecturers | Sanchez Palomino, María Dolores Vallin Blanco, Gema | E-mail | maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es g.vallin@udc.es | |
| Web | campus.virtual.udc.es/guiadocente | | | |
| General description | Estudo conxunto e individualizado das linguas que compoñen a familia románica. | | | |

Study programme competences / results

| Code | Study programme competences / results |
|------|--|
| A1 | Coñecer e aplicar os métodos e as técnicas de análise lingüística e literaria. |
| A2 | Saber analizar e comentar textos e discursos literarios e non literarios utilizando apropiadamente as técnicas de análise textual. |
| A7 | Coñecer as literaturas en lingua galega, española e inglesa. |
| A12 | Coñecer os principios teóricos básicos da tradución directa e inversa e ser capaz de poñelos en práctica. |
| A13 | Coñecer a lingua, a literatura e a cultura latina. |
| A14 | Ser capaz para identificar problemas e temas de investigación no ámbito dos estudos lingüísticos e literarios e interrelacionar os distintos aspectos destes estudos. |
| A15 | Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica. |
| A23 | Coñecer a situación sociolingüística da lingua galega. |
| A24 | Dominar os modelos e técnicas da planificación lingüística. |
| A25 | Coñecer a variación lingüística da lingua galega. |
| A26 | Coñecer a variación lingüística da lingua portuguesa. |
| A27 | Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua galega. |
| A28 | Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua portuguesa. |
| B1 | Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información. |
| B2 | Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas. |
| B3 | Adquirir capacidade de autoformación. |
| B5 | Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas. |
| B6 | Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva. |
| B7 | Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico. |
| B8 | Apreciar a diversidade. |
| B10 | Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán/á e profesional. |
| C3 | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |
| C4 | Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. |
| C6 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. |

Learning outcomes



| Learning outcomes | Study programme competences / results | | |
|--|---------------------------------------|----------------------|----------|
| Coñecer a familia de linguas románicas e a súa especificidade con respecto a outras familias lingüísticas e á lingua latina. | A13 | B5 B8 | |
| Coñecer o proceso de formación das linguas románicas e a historia externa de cada unha delas. | A27 A28 | B5 | |
| Coñecer a situación sociolingüística e o proceso de estandarización, no seu caso, de cada unha das linguas románicas. | A23 A24 A27 A28 | B5 B7 B8 | C4 |
| Coñecer e saber identificar os trazos de cada unha das linguas románicas. | A14 A15 A27 A28 | B3 B5 B7 B8 | |
| Coñecer a distribución xeográfica e as variedades dialectais de cada unha das linguas románicas. | A25 A26 | B5 B8 | |
| Coñecer a tradición escrita de cada unha das linguas románicas. | A7 A27 A28 | B5 | |
| Saber identificar os elementos comúns e diferenciais das linguas románicas e destas con respecto ao latín. | A13 A14 A15 | B3 B8 | |
| Apreciar a importancia da familia de linguas románicas e do seu coñecemento para o estudo individualizado de cada unha delas e da súa literatura. | | B3 B5 B7 B8 | C6 |
| Apreciar a diversidade lingüística e cultural. | | B5 B8 | |
| Coñecer e saber utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información específicos no estudo das linguas románicas. | | B1 B2 B3 | C3 C6 |
| Saber identificar as fases e os problemas que comporta todo proceso de estandarización lingüística. | A15 A24 | B7 | |
| Saber identificar e tratar os factores que poñen en risco a supervivencia lingüística e aqueles que a posibilitan. | A12 A15 A24 | B7 B10 | C4 C6 |
| Ser capaz de analizar un texto en calquera lingua románica. | A1 A2 A7 A15 | B5 B7 | |
| Ser capaz de identificar os trazos dialectais das linguas románicas. | A15 A25 A26 | B5 B8 | |
| Saber contextualizar calquera trazo ou problema dunha lingua románica no marco global da familia e poñelo en relación coa situación noutras linguas románicas. | A1 A14 A15 | B5 B6 B7 B8 | C6 |



| | | | |
|--|------------------|----------|----|
| Saber contextualizar calquera xénero literario no ámbito románico. | A7 A14 A15 | B5 B7 | C6 |
| Saber recoñecer calquera discurso oral en lingua románica. | A1 A15 | B7 | |

| Contents | |
|---|--|
| Topic | Sub-topic |
| 1. A familia de linguas románicas. | 1.1. Orixe. 1.2. Linguas que a compoñen. 1.3. Especificidade fronte a outras familias lingüísticas e fronte ao latín. 1.4. Importancia da familia de linguas románicas. |
| 2. A clasificación das linguas románicas. | 2.1. Diversidade de criterios e clasificacións. |
| 3. A formación das linguas románicas. | 3.1. Factores que determinaron a formación. 3.2. Cronoloxía da formación. |
| 4. Estudo individualizado das linguas románicas: localización, historia externa, descrición lingüística, variación dialectal, situación sociolingüística, proceso de estandarización e tradición escrita. | 4.1. As linguas iberorrománicas. 4.1.1. O galego. 4.1.2. O portugués. 4.1.3. O asturleonés. 4.1.4. O castelán. 4.1.5. O aragonés. 4.1.6. O catalán. 4.1.7. O mozárabe. 4.2. As linguas galorrománicas. 4.2.1. O francés. 4.2.2. O occitano. 4.2.3. O francoprovenzal. 4.3. As linguas retorrománicas. 4.3.1. O romanche. 4.3.2. O ladino. 4.3.3. O friulano. 4.4. As linguas italoorrománicas. 4.4.1. O italiano. 4.4.2. O sardo. 4.4.3. O caso do corso. 4.5. As linguas iliriorrománicas. 4.5.1. O dálmata ou dalmático. 4.6. As linguas balcanorrománicas. 4.6.1. O romanés. |

| Planning | | | | |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------------|-------------|
| Methodologies / tests | Competencies / Results | Teaching hours (in-person & virtual) | Student?s personal work hours | Total hours |
| Mixed objective/subjective test | B5 B7 B8 C6 | 2 | 25 | 27 |
| Guest lecture / keynote speech | A2 A7 A13 A23 A24 A25 A26 A27 A28 B5 B8 B10 C4 | 21 | 0 | 21 |
| Workbook | A1 A13 A14 A23 A25 A26 A27 A28 | 0 | 20 | 20 |
| Critical bibliographical | A14 B3 B5 B7 B8 C6 | 0 | 5.75 | 5.75 |



| | | | | |
|---|--|-----|-------|-------|
| Document analysis | A1 A12 A14 A15 B1 B2 B3 B5 B6 B7 B8 C3 | 9.5 | 23.75 | 33.25 |
| Personalized attention | | 5.5 | 0 | 5.5 |
| (*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students. | | | | |

| Methodologies | |
|---------------------------------|--|
| Methodologies | Description |
| Mixed objective/subjective test | Realización por parte do alumno dunha proba escrita con preguntas de diferente tipo sobre o temario do curso. |
| Guest lecture / keynote speech | Clases teórico-prácticas impartidas pola profesora. |
| Workbook | Os alumnos deberán realizar determinadas lecturas que se indicarán ao principio do curso. |
| Critical bibliographical | Breve traballo de análise crítica da(s) lectura(s) que se indiquen. |
| Document analysis | Análise de textos orais e escritos en diferentes linguas románicas que se realizarán na clase coa participación activa dos alumnos. Algunha destas actividades será entregada por escrito. |

| Personalized attention | |
|------------------------|---|
| Methodologies | Description |
| Document analysis | Esta actividade será obxecto dunha atención personalizada por parte da profesora. |

| Assessment | | | |
|---------------------------------|--|--|---------------|
| Methodologies | Competencies / Results | Description | Qualification |
| Document analysis | A1 A12 A14 A15 B1 B2 B3 B5 B6 B7 B8 C3 | Valorarase a destreza na identificación nos textos dos trazos explicados nas clases. | 30 |
| Mixed objective/subjective test | B5 B7 B8 C6 | Valorarase a corrección e o grao de profundizamento nas respostas, segundo o requirido en cada caso, así como a corrección lingüística. O caso dos estudantes Erasmus será obxecto de consideración especial, aínda que se esixirá igualmente un mínimo de corrección. | 40 |
| Guest lecture / keynote speech | A2 A7 A13 A23 A24 A25 A26 A27 A28 B5 B8 B10 C4 | Terase en conta a asistencia ás clases e a participación activa nelas. | 10 |
| Critical bibliographical | A14 B3 B5 B7 B8 C6 | Valorarase a análise completa e a reflexión crítica sobre a(s) obra(s) lida(s), así como a corrección na expresión. | 20 |

| Assessment comments |
|---------------------|
| |



Se durante o curso se programase algún evento científico ou cultural que a profesora considerase de interese para o alumnado, a participación nel podería pasar a computar na avaliación, o que comportaría unha reestruturación das porcentaxes sinaladas, substituíndo a correspondente á asistencia ás sesións maxistras.

O alumno levará a cualificación de NP se non realiza ningunha das actividades avaliadas ou se só realiza unha (proba, recensión ou análise dunha fonte documental).

Para ser considerado Aprobado na primeira oportunidade, o alumno deberá realizar todas as actividades propostas e obter en cada unha delas un mínimo de 5.

Na segunda oportunidade, o alumno deberá completar a entrega das actividades non realizadas e acadar a puntuación requirida; se o carácter da proba non o permite, deberá realizar outra actividade similar que será indicada pola profesora.

O sistema de avaliación será obxecto de adaptación para os alumnos con dispensa académica. En virtude da diversidade de situacións posibles, no seu momento, de darse o caso, indicárase o sentido desta adaptación, de modo que aquelas sesións, probas etc. nas que non poidan participar sexan compensadas con outras.

Sources of information

| | |
|----------------------|--|
| Basic | <ul style="list-style-type: none"> - Camprubi, M. (1999). Questions de linguistique romane contrastive: espagnol, catalan, français. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail - Elcock, W. D. (1960). The Romance Languages. New York: Macmillan - Fradejas Rueda, J. M. (2010). Lenguas románicas. Madrid: Arco Libros - Gargallo, J. E. (1994). Les llengües romàniques. Barcelona: Empuries - Holtus, G., M. Metzeltin & Chr. Schmidt (eds.) (1986 ss.). Lexikon der Romanistischen Linguistik. Tübingen: Niemeyer - Posner, R. (1998). Las lenguas romances. Madrid: Cátedra - Tagliavini, C. (1973). Orígenes de las lenguas neolatinas. México: Fondo de Cultura Económica - Teyssier, P. (2004). Comprendre les langues romanes. Du français à l'espagnol, au portugais, à l'italien et au roumain. Méthode d'intercompréhension. Paris: Chandeigne - Wartburg, W. von (1979). La fragmentación lingüística de la Romaniai. Madrid: Gredos - Wright, R. (1989). Latín tardío y romance temprano. Madrid: Gredos |
| Complementary | lrase proporcionando paulatinamente, xunto cos recursos en liña. |

Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Other comments

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.